

## **Protokollauszug der Sitzung des Gemeinderates 05/21 (Aushang)**

**Datum / Zeit:** Mittwoch, 21. April 2021 / 18.00 – 21.30 Uhr

**Ort:** Gemeindehaus Eschen  
Gemeindesaal Eschen  
St. Martins-Ring 2  
9492 Eschen

**Vorsitz:** Tino Quaderer, Gemeindevorsteher

**Gemeinderäte:** Fredy Allgäuer, Gemeinderat  
Kevin Beck, Gemeinderat  
Gerhard Gerner, Gemeinderat  
Mario Hundertpfund, Gemeinderat  
Alexandra Meier-Hasler, Gemeinderätin  
Sylvia Pedrazzini, Gemeinderätin  
Diana Ritter, Gemeinderätin  
Simon Schächle, Gemeinderat  
Gebhard Senti, Vizevorsteher  
Karin Zech-Hoop, Gemeinderätin

**Entschuldigt:**

**Protokoll:** Philipp Suhner, Leiter Gemeindekanzlei

---

Dieses Protokoll umfasst die Seiten 1 bis 5.

---

**Tino Quaderer**  
Gemeindevorsteher

## **Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls 04/21**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

### **Antrag**

Das Gemeinderatsprotokoll 04/21 vom 24.03.2021 sei zu genehmigen.

### **Beschluss**

Der Antrag wird einstimmig angenommen.

## **Diverse Kommissionen: Bestellung von Ersatzmitgliedern**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

### **Bericht**

Aufgrund von einer Anfang 2022 bevorstehenden und einer bereits erfolgten Pensionierung sowie aufgrund einer Kündigung sind verschiedene Kommissionen mit neuen Mitgliedern zu besetzen:

#### Betriebskommission Sportpark

Für den Sportparkwart Cyril Monn wird als Ersatzmitglied der neue Sportparkwart Marcel Klossner zur Wahl vorgeschlagen.

#### Forst- und Landwirtschaftskommission

Für den Leiter Tiefbau Martin Büchel wird als Ersatzmitglied der designierte Leiter Bauwesen Walter Fussi zur Wahl vorgeschlagen.

#### Natur- und Umweltschutzkommission

Für den in Pension gehenden Leiter Bauwesen Siegfried Risch wird als Ersatzmitglied der designierte Leiter Bauwesen Walter Fussi zur Wahl vorgeschlagen.

#### Ortsplanungskommission

Für den in Pension gehenden Leiter Bauwesen Siegfried Risch wird als Ersatzmitglied der designierte Leiter Bauwesen Walter Fussi zur Wahl vorgeschlagen.

#### Schätzungskommission Kostenverteiler

Für den in Pension gehenden Leiter Bauwesen Siegfried Risch wird als Ersatzmitglied der designierte Leiter Bauwesen Walter Fussi zur Wahl vorgeschlagen.

#### Vermessungskommission

Für den in Pension gehenden Leiter Bauwesen Siegfried Risch wird als Ersatzmitglied der designierte Leiter Bauwesen Walter Fussi zur Wahl vorgeschlagen.

#### Wirtschaftskommission

Für den in Pension gehenden Leiter Bauwesen Siegfried Risch wird als Ersatzmitglied der designierte Leiter Bauwesen Walter Fussi zur Wahl vorgeschlagen.

### Arbeitsgruppe Zentrumsplanung Eschen

Als zusätzliches Mitglied der Arbeitsgruppe in diesem strategisch wichtigen Projekt wird der designierte Leiter Bauwesen Walter Fussi zur Wahl vorgeschlagen.

#### **Anträge**

1. Als Ersatzmitglied für die Betriebskommission Sportpark bis zum Ende der Legislaturperiode 2019 – 2023 sei Marcel Klossner, Sportparkwart, zu wählen.
2. Als Ersatzmitglied für die Forst- und Landwirtschaftskommission, die Natur- und Umweltschutzkommission, die Ortsplanungskommission, die Schätzungskommission Kostenverteiler, die Vermessungskommission und die Wirtschaftskommission bis zum Ende der Legislaturperiode 2019 - 2023 sei Walter Fussi, designierte Leiter Bauwesen, zu wählen.
3. Als zusätzliches Mitglied für die Arbeitsgruppe Zentrumsplanung Eschen sei Walter Fussi, designierter Leiter Bauwesen, zu wählen.

#### **Beschlüsse**

1. Der Antrag 1 wird einstimmig angenommen.
2. Der Antrag 2 wird einstimmig angenommen.
3. Der Antrag 3 wird einstimmig angenommen.

### **Peripherieausstattung Primarschulhäuser: Vergabe der Aufträge**

**Antragsteller** Schulleiter Gemeindeschulen Eschen-Nendeln

#### **Bericht**

Auf der Basis des neuen Lehrplans wird landesweit die gesamte IT-Infrastruktur in den Schulen erneuert. Zu dieser Erneuerung gehören die Installation von WLAN an sämtlichen Schulen, der Wechsel für Lehrpersonen auf mobile Arbeitsgeräte und die Ausstattung der Schülerinnen und Schüler mit Tablets auf der Kindergarten- und Primarschulebene sowie mit Laptops für die Schülerinnen und Schüler der weiterführenden Schulen. Die Anpassung und Erneuerung der Peripheriegeräte vor Ort aufgrund mangelnder Kompatibilität ist Sache der jeweiligen Eigentümer der Schulhäuser. Auf der Primarschulstufe sind dies in Liechtenstein die Gemeinden.

Für die beantragten Arbeitsvergaben sind Offerten von 3 Anbietern eingeholt worden. Es fanden mit allen Offertstellern Begehungen der beiden Schulhäuser statt. Nach mehreren Rücksprachen und der Anpassungen der Offerten konnten diese einander gegenübergestellt und basierend auf dem aktuellen Stand der Offerten ein Vergleich zwischen den Anbietern angestellt werden. Aufgrund dieses Offertvergleichs wird die Offertvergabe an die Firma Mediasens AG, Schaan, empfohlen.

#### **Budget**

Das Budget sieht im laufenden Jahr im Konto Nr. 210.311.00 einen Betrag von CHF 125'000.00 für die Ausstattung der Primarschulhäuser mit Peripheriegeräten vor.

#### **Rechtliches**

Gemäss dem Gesetz über das öffentliche Auftragswesen sind bis zu einem Betrag von CHF 100'000.00 exkl. MwSt. Direktvergaben möglich. Die beiden Aufträge liegen jeweils unter diesem Betrag.

### **Anträge**

1. Im Konto Nr. 210.311.00 sei ein Nachtragskredit von CHF 25'000.00 zu sprechen und der Gesamtkredit von CHF 150'000.00 sei freizugeben.
2. Der Auftrag für die Ausrüstung des Primarschulhauses in Eschen mit Peripherie-Geräten sei an die Firma Mediasens AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 99'317.15 zu vergeben.
3. Der Auftrag für die Ausrüstung des Primarschulhauses in Nendeln mit Peripherie-Geräten sei an die Firma Mediasens AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 50'281.50 zu vergeben.

### **Beschlüsse**

1. Der Antrag 1 wird einstimmig angenommen.
2. Der Antrag 2 wird einstimmig angenommen.
3. Der Antrag 3 wird einstimmig angenommen.

### **Schiferer-Walch Cornelia: Erleichterte Einbürgerung infolge längerfristigem Wohnsitz**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

**Gesuchstellerin**                  Schiferer-Walch Cornelia, Essanestrasse 88, 9492 Eschen

### **Bericht**

Frau Cornelia Schiferer-Walch hat bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren gestellt. Gemäss § 5a des Gesetzes vom 4. Januar 1934 über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG), LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306, erhält die Bewerberin das Bürgerrecht jener Gemeinde, in welcher sie zuletzt ihren ordentlichen Wohnsitz hatte. Da in casu Eschen die zuständige Gemeinde ist, übermittelt das Zivilstandsamt eine Kopie des Antrages auf Einbürgerung im erleichterten Verfahren infolge längerfristigen Wohnsitzes und ersucht um eine Stellungnahme.

### **Anträge**

1. Vom Gesuch sei Kenntnis zu nehmen.
2. Es seien keine Einwände gegen die Einbürgerung zu erheben.

### **Beschlüsse**

1. Der Antrag 1 wird einstimmig angenommen.
2. Der Antrag 2 wird einstimmig angenommen.

## **Schulstrasse: Sanierung / Arbeitsvergabe Strassenbeleuchtung**

**Antragsteller**                      designierter Leiter Bauwesen

### **Bericht**

Sowohl der Strassenkörper als auch die bestehenden Werkleitungen (Wasser, Strom, Komm, Abwasser) der Schulstrasse im Bereich Waldteilstrasse bis Sebastianstrasse sind grösstenteils in einem baulich schlechten Zustand und / oder entsprechen nicht mehr dem heutigen Stand der Technik. Die Beleuchtung ist an und für sich in einem guten Zustand, jedoch stark veraltet. Im Zuge der Sanierung möchte die Gemeinde Eschen-Nendeln die Beleuchtung nach aktuell gültigen Standard (Leuchtmittel) erneuern.

Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 3. März 2021 (03/21) hat sich der Gemeinderat für eine Sanierungsvariante ausgesprochen, die folgende Massnahmen beinhaltet:

- Gesamthafte Erneuerung der Beleuchtung
- Sanierung der Abwasserleitungen im Teilbereich Waldteilstrasse bis Dorfbach mit Roboterverfahren und Totalneubau der Abwasserleitungen im Teilbereich Dorfbach bis Sebastianstrasse
- Verbreiterung Trottoir von 2.00 m auf > 2.50 m beim Teilbereich Waldteilstrasse bis Dorfbach
- Sanierung des Strassenoberbaus inkl. Verbesserung der Strassenfunktion
- Erstellung verkehrsberuhigender Massnahmen, insbesondere im Bereich der Primarschule

Nachdem an der Sitzung vom 3. März 2021 bereits eine erste Arbeitsgattung vergeben wurde, steht nun die Vergabe der Beleuchtung an. Die Offerte der Liechtensteinischen Kraftwerke vom 22. Dezember 2020 für die Ausführung der Strassenbeleuchtung liegt mit der Summe von CHF 82'174.10 inkl. MwSt. vor.

### Aktueller Projektstand

Seit dem Start des Sanierungsprojektes im März wurden zwischenzeitlich grösstenteils alle Verhandlungen mit den direkten Strassenanstössern abgeschlossen und die jeweiligen Anpassungsprotokolle erstellt. Zudem wurden mittels Kanalfernsehen die seitlichen Kanalisationsanschlüsse kontrolliert und erfasst. Die Bauarbeiten an der Trinkwasserleitung schreiten gemäss Terminplan voran und in den nächsten Tagen beginnen die Arbeiten an dem LKW- sowie dem Beleuchtungstrasse.

### **Budget**

Die Kosten sind im Verpflichtungskredit von CHF 1.33 Mio. enthalten. Im Budget 2021 ist hierfür im Konto Nr. 621.501.53 ein Betrag von CHF 360'000.00 vorgesehen.

### **Anträge**

1. Die im Budget 2021 vorgesehene Summe von CHF 85'000.00 unter der Konto Nr. 621.501.53 für die Strassenbeleuchtung sei freizugeben.
2. Der Auftrag für die Strassenbeleuchtung der Schulstrasse sei an die Liechtensteinischen Kraftwerke, Schaan, zum Offertpreis von CHF 82'174.10 inkl. MwSt. zu vergeben.

### **Beschlüsse**

1. Der Antrag 1 wird einstimmig angenommen.
2. Der Antrag 2 wird einstimmig angenommen.